



TRIBUNALE ORDINARIO DI LUCCA
CANCELLERIA VOLONTARIA GIURISDIZIONE
UFFICIO ASSEVERAZIONI DI PERIZIE E TRADUZIONI

VERBALE DI GIURAMENTO DI TRADUZIONE

In data _____, nella Cancelleria di Volontaria Giurisdizione del Tribunale Ordinario di Lucca, avanti al sottoscritto funzionario/cancelliere, è personalmente comparso il/la signor _____ nato/a _____ (____) il _____ e residente in _____, via _____ identificato con documento _____ n° _____ rilasciato dal _____ il quale, **ai sensi dell'art. 5 R.D. 1922/1366, nonché delle norme contenute nel DPR. 396/2000 e nel DPR. 445/2000**, ha chiesto di asseverare con giuramento, ai sensi di legge, la **TRADUZIONE** che precede, dalla lingua _____ alla lingua _____, debitamente sottoscritta ed effettuata in data _____.

Il traduttore si dichiara esperto nella lingua tradotta e dichiara che l'attività di traduzione viene esperita su incarico ricevuto da _____.

Dichiara che il documento tradotto è ORIGINALE ____; COPIA ____; COPIA CONFORME ____.

Ammonito ai sensi dell'art. 193 c.p.c. e dell'art. 483 c.p., sull'importanza del giuramento e delle conseguenze penali che ne derivano, consapevole che la falsa attestazione giurata dei fatti riportati nell'atto costituisce reato, il/la comparente dichiara che *“con la firma del presente verbale di giuramento assume la responsabilità di quanto tradotto ed attesta ufficialmente la corrispondenza del testo tradotto con quanto presente nell'allegato testo e, al contempo presta il giuramento pronunciando le parole di cui alla seguente formula: **“GIURO DI AVER BENE E FEDELMENTE ADEMPIUTO ALL'INCARICO AFFIDATOMI E DI NON AVER AVUTO ALTRO SCOPO CHE QUELLO DI FAR CONOSCERE LA VERITÀ”**”*.

Si raccoglie il presente verbale di giuramento, che, comprensivo della traduzione di cui sopra, consta di n. __, pagine per gli usi consentiti dalla legge.

Del che è stato redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene sottoscritto in presenza dell'Ufficio.

IL TRADUTTORE

IL FUNZIONARIO/CANCELLIERE

N.B. L'ufficio non assume alcuna responsabilità per quanto riguarda il contenuto dell'atto asseverato con il giuramento di cui sopra